

On the Nouns Taking Present Subjunctive : Based on the Data from British National Corpus

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2018-02-26 キーワード (Ja): キーワード (En): Present Subjunctive, Nouns, that-clause, British National Corpus 作成者: SUGIURA, Takashi メールアドレス: 所属:
URL	https://osaka-shoin.repo.nii.ac.jp/records/4278

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



仮定法現在を取る名詞についての一考察 —British National Corpus (BNC) から見る実態—

学芸学部 国際英語学科 杉浦 隆

要旨:「仮定法現在」はイギリス英語よりもアメリカ英語での使用頻度が高いと言われることが多いが、コーパスデータを見ると必ずしもそのようには言えない。本稿は、BNC を用いたデータを用いて、実例を採取することで、イギリス英語における仮定法現在の実態について考察する。

キーワード: 仮定法現在、名詞、that 節、British National Corpus (BNC)

0. はじめに

どのような名詞が that 節の中で仮定法現在（呼称について）を要求するのかについてはその全貌を記すことが困難である。本稿では、先行研究の掲げる「名詞」のリスト」に依拠してコーパスにおける仮定法現在の実態を検証する。

1. 「仮定法現在」について

「仮定法現在」(present subjunctive) は条件文においては、慣用的な表現や格式張った文体以外ではまれである、とされる。

- (1) Come what may, we will go ahead with our plan.
- (2) God save the Queen! (Quirk et.al. p. 156)

特徴としては、動詞が主語によって屈折しない、すなわち原形を用いること¹⁾、及び、時制の一致を受けないことが挙げられる。

しかし、ある種の意味を持つ動詞、形容詞、名詞が導く that 節においては比較的頻繁に用いられる。

Quirk et.al (1985) においては mandative subjunctive とされ、イギリス英語よりはアメリカ英語で用いられ、法律などの形式的な文体で用いられる、とされる。(pp. 156-157)

- (3) The committee proposes (that) Mr Day be elected. proposed
- (4) I demand (ed) that the committee reconsider its decision.

- (5) His sole requirement is/was that the system work. (Quirk et.al. p. 156)

この場合、主節には「命令」、「要求」、「提案」などを表す、動詞((3),(4))、名詞を含む。(5))

2. 先行研究における名詞のリスト

2.1 Bridgeman (1965)

Bridgeman (1965) は that 節を取る 500 ほどの名詞についての調査である。テストフレームには that 節の動詞が直説法 (indicative) を使う場合と仮定法 (subjunctive) を用いる場合を区別しており、今回は仮定法 (subjunctive) を使う場合の結果を参照した。この研究は個々の名詞の統語的振る舞いを包括的に示したリストであるが、その実例が示されていない。その中で、仮定法現在を取るものとして以下の名詞が挙げられている²⁾。

admonition, advice, agreement, arrangement, command, condition, consent, convention, counsel, criterion, decision, decree, demand, desire, edict, entreaty, exhortation, idea, injunction, insistence, instruction, law, mandate, motion, necessity, order, petition, plea, proposal, provision, proviso, qualification, recommendation, regulation, request, requirement, resolution, restriction, rule, stipulation, suggestion

2.2 Chiba (1987) のリスト

Chiba (1987) では、subjunctive-taking nouns として、以下の名詞が挙げられている³⁾。(p. 4)

advantage, advice, alternative, appeal, arrangement, assumption, call, challenge, check, claim, command, concern, conclusion, condition, constraint, contention, control, convention, criterion, decision, demand, desideratum, desire, determination, dictum, edict, expectation, hope, hypothesis, idea, (of) importance, innovation, insistence, instruction, intention, (in) interest, (in) nature, necessity, objective, order, plea, point, possibility, prayer, preference, prerequisite, principle, property, proposal, recommendation, regulation, (of) relevance, request, requirement, restriction, rule, ruling, sacrilege, solution, specification, suggestion, (high) time, tenet, understanding, view, wish

2.3 Sinclair et al. (1998) のリスト

Sinclair et al. (1998) では、that 節を取る名詞を意味的な特徴に分類してそれぞれのリストを掲げている。

A. 'SUGGESTION' Group

accusation, message, report, acknowledgement, defense, motto, news, admission, advice, rule, announcement, statement, pledge, story, promise, hint, guarantee, suggestion, proposal, information, comment, threat, complaint, confession, recommendation, remark など

B. 'BELIEF' Group

acceptance, analysis, approach, attitude, belief, calculation, concept, conclusion, decision, desire, doubt, dream, expectation, fear, feeling, idea, intuition, judgment, knowledge, notion, opinion, persuasion, recognition, superstition, theory, thesis, thought, wish など

C. 'HAPPINESS' Group

amazement, anger, annoyance, anxiety, delight, disappointment, disbelief, disgust, fear, gratitude, guilt, happiness, hope, irritation, jealousy, pleasure, pride, rage, regret, sadness, satisfaction, shame, shock, sorrow, surprise, terror, worry など

D. 'SIGN' Group

clue, confirmation, demonstration, evidence, hint,

indication, indicator, intimation, proof, sign, signal, symbol, symptom など

E. 'POSSIBILITY' Group

chance, danger, doubt, guarantee, hope, possibility, likelihood, probability, risk など

F. その他の意味を持つ名詞

advantage, basis, benefit, case, coincidence, consequence, consideration, contradiction, dilemma, discovery, effect, exception, fact, fiction, gamble, grounds, justification, limitation, notice, paradox, problem, prospect, reason, result, sense, theme, tradition, truth など

これらは必ずしも仮定法現在を取る名詞ばかりではなく、いわゆる「同格節」を取る名詞も多く挙げられている。

3. British National Corpus (BNC) について

本稿で利用する British National Corpus は、約 1 億語のイギリス英語のコーパスである。その内訳は、書き言葉が約 90%、残りの 10% が話し言葉で、1985 年から 1990 年代のテキストが記録されている。

本稿ではランカスター大学が提供する web サービスである BNC web (<http://bncweb.lancs.ac.uk>) を利用して用例を検索した⁴⁾。

3.1 用例検索の方法

仮定法現在を含む用例については直接検索をすることができない。したがって、検索すべき文字列を指定した上で、検索結果を一つずつ確認する、という方法をとった。

例えば 'suggestion' を含む用例であれば、“suggestion that_{N}” と入力した上で検索をした。ただしこの検索では 'that' の直後に無冠詞の用例しか検索できない。そこで、“suggestion that_{ART}” と指定することで、冠詞を含む用例を検索できる⁵⁾。

3.2 検索対象

2. に挙げた、名詞の中で、三つの研究に共通する名詞を便宜上 A 群、いずれか二つに共通する名詞を B 群、一つの研究のみにあげられている名詞を C 群として分類し、検索を行った。(末尾の一覧表を参照のこと。)

A 群の名詞

advice, condition, convention, decision, demand, desire, edict, idea, insistence, order, plea, proposal, recommendation, request, restriction, rule, stipulation, suggestion

B 群の名詞

advantage, agreement, arrangement, assumption, claim, concern, conclusion, contention, criterion, determination, expectation, hope, hypothesis, possibility, proviso, regulation, requirement, resolution, ruling, stipulation, tenet, view, wish

C 群の名詞

admonition, alternative, appeal, call, challenge, check, command, consent, constraint, control, counsel, declaration, decree, directions, directive, desideratum, dictum, doctrine, exhortation, imperative, injunction, innovation, instruction, intention, law, mandate, motion, necessity, objective, ordinance, petition, point, policy, prayer, preference, prerequisite, principle, property, provision, qualification, responsibility, sacrilege, stipulation, specification, understanding

4. 用例

前節で挙げた名詞のうち、検索結果が多い名詞の用例から示す。紙幅の関係で、全ての用例を示すことはできないので、10 例以上の結果の場合は 2 つないし 3 つの例を示し、10 例未満の場合は一例のみ示す。

4.1 A 群

4.1.1 order (36/282)⁶⁾

(6) I shall make an order that possession be given up two months from today's date.(FC9 95)⁷⁾ (所有を諦めるべしという命令)

(7) He was told that there was a waiting list and that he must be referred by his General Practitioner, as a National Health Service patient, in order that the local Health Authority provide the necessary funding, as the operation is only available on the N.H.S. (HHX 16263) (地域の健康当局が必要な財政支援を行う (ため))

(8) On 5 July 1991 the Bank of England presented a petition for an order that an authorised bank be wound up on the ground that it was insolvent. (FDU 13) (公認された銀行が閉鎖されるべしという命令)

4.1.2 demand (34/70)

(9) 'Hong Kong People Rule Hong Kong': the slogan propagated by China during the 1982-84 sovereignty negotiations, to encourage popular local support for its demand that Britain withdraw completely from the administration of Hong Kong on 30 June 1997. (A1V 503) (英国が (香港の統治から) 撤退すべしという要求)

(10) In the late 1930s, the demand that Britain make an alliance with the Soviet Union became the key alternative to Chamberlain's foreign policy – the only combination that had the power to resist Hitler and thus prevent war. (CE7 1197) (英国がソ連と同盟を結ぶべきという要求)

(11) The deal means the ANC has abandoned its demand that majority rule elections be held immediately after the elected constituent assembly has agreed a new constitution. (K5D 608) (即座に多数決による選挙が行われるべしという要求)

4.1.3 proposal (22/114)

(12) Friend said: 'The proposal that weapon sales be banned completely to people under the age of 16 should stay on the agenda. (HHX 13448) (武器の販売が禁止されるべきという提案)

(13) They include a proposal that the European Parliament have the right to initiate legislation, albeit perhaps jointly with the Commission; and what is called 'a joint decision-making by Parliament in any new areas introduced under the new treaties'. (A9E 570) (欧州議会が立法行為をする権利を持つという提案)

4.1.4 request (21/46)

(14) But the agreement has been interpreted here as a bid to stave off a likely request that Peru leave

the Fund because of its violation of the rules. (A9U 299) (ペルーが基金を離脱すべきという要求)

(15) He also left his address, with a request that a receipt be sent on to him. (HWN 2376) (レシビを送ってほしいという要望)

4.1.5 insistence (17/65)

(16) Macedonia's application for membership of the CSCE was not accepted, reportedly because of European Community (EC) policy reflecting Greece's insistence that Macedonia change its name. (HLS 2151) (マケドニアがその国名を変えるべきというギリシャの主張)

(17) The PLO leader Yassir Arafat discussed this proposal with King Hussein of Jordan in Amman on Nov. 13, but the initiative foundered quickly over Iraq's insistence that the Arab League cancel the resolutions of its Cairo meeting in August, requiring immediate withdrawal of Iraqi troops from Kuwait. (HL1 1713) (アラブ連盟はカイロ会議の決議を取り消すべしというイラクの主張)

4.1.6 suggestion (16/451)

(18) It was at his suggestion that the name taekwondo be used, because it bore a close similarity to the old name of taekyon. (GVF 237) (テコンドーという名前を使おうという提案)

(19) A key change to previous proposals was the suggestion that the executive council be directly elected by all South African citizens. (HLJ 244) (実行委員会は直接選挙で選ぼうという提案)

4.1.7 condition (14/146)

(20) Thornton was eventually smoothed down and persuaded to stay on condition that the paper find a Chairman at once — a reputable businessman whose name could be used instead of his. (CHU 702) (新聞社が会長を見つけるという条件)

(21) Shortly after she arrived, it was reported that she had accepted President Corazon Aquino's condition that Marcos be buried in his home province

of Ilocos Norte, rather than in the capital, Manila. (HLD 1176) (マルコスが故郷に埋葬されるべきというアキノ大統領の条件)

4.1.8 recommendation (10/59)

(22) We support the Select Committee's recommendation that air quality be continuously monitored around sites and the data made publicly available. (GXG 3025) (大気が継続的に測定されるべきという委員会の勧告)

4.1.9 desire (4/20)

(23) It will be assumed for the sake of argument that this patient had not indicated or is unable to indicate a desire that treatment on the ventilator be terminated. (ASK 1878) (人工呼吸器での治療を終了してほしいという望み)

4.1.10 decision (3/82)

(24) The Cabinet met on Tuesday 11 December and unanimously approved of Baldwin's decision that the government meet Parliament in five weeks' time on 15 January. (HRJ 1414) (政府が議会に会うという決定)

4.1.11 advice (2/28)

(25) The Government later backed advice that babies be put on their backs to sleep and not overheated by too many blankets. (HJ4 4307) (乳児は背負うべきというアドバイス)

4.1.12 rule (2/139)

(26) These claims were rejected and the rule that a solicitor be involved was seen as protecting the client who might otherwise be advised to settle too early or for too little to maximize the claims assessors' cash flow (Winn, 1968). (F9B 1630) (弁護士が関与するという規則)

4.1.13 plea (1/12)

(27) His plea that Louis stop appointing widows as abbesses may have been a response to the installation of Judith's mother Heilwig as abbess of Chelles. (HPT 1057) (Louis が修道院長に未亡人を指名するのをやめるべきという(彼の)請願)

4.1.14 idea (1/ 478)

(28) By the time of the next election, Labour must have established a clear ideological alternative in the voters' mind. By doing so, we will, of course, make new enemies. But the old idea that governments lose elections was proved wrong on April 9. (AKY 793-795) (政府が選挙に負けるという古い考え)

A 群の名詞の中で、用例が見つからなかったのは、convention, restriction である。

4.2 B 群

4.2.1 requirement (43/179)

(29) The requirement that analysis be objective or scientific is often little more than another means of social control. (ALB 284) (分析が客観的で科学であるべきという必要条件)

(30) There is no requirement that harm be sustained before the law may intervene to lay down moral standards. (ECD 736) (損害が認められるべき必要性)

(31) There is no legal requirement that a partnership be commenced by a formal written agreement between partners. (FAU 910) (二者間の関係が始められるという法律上の条件)

(32) Similarly, a requirement that the expert observe the rules of natural justice could be made a contractual obligation. (J6Y 1818) (専門家が自然的正義が遵守するという条件)

4.2.2 resolution (5/11)

(33) In such cases the company's directors pass a resolution that the company be wound up. (CD0 598) (会社を終わらせるという決議)

4.2.3 advantage (4/68)

(34) There is no easy solution to the problem this creates for treaty parties: it is to their advantage that a treaty be widely recognised as normative, and they cannot deny the application of customary law to a single State. (EF3 667) (条約が規範として広く認識される利点)

4.2.4 stipulation (2/17)

(35) The stipulation that the study deal not only with the environmental impact, but also with the social and economic impacts was important. (CDD 629) (その研究が環境だけではなく社会的、経済的影響を扱うという規定)

4.2.5 agreement (1/144)

(36) The ladies held an 'At Home' (tea and bridge, paid for by the Club), to encourage more golf, and they secured the men's agreement that a fire be lit in the lounge by noon every cold day. (AMY 788) (ラウンジのストーブに火を入れるというその男性の同意)

4.2.6 assumption (1/706)

(37) The reduction from LPI* to LPI required the assumption that the optimal objective function value of LPI* be positive. (CA4 901) (LPI の最適な客観的関数値がプラスであるという仮定)

4.2.7 claim (1/424)

(38) The paragraph reads like a prelude to a claim that the solicitors be made responsible for the loss. (EDP 161) (弁護士が損失の責任を負うべしという主張)

4.2.8 concern (1/213)

(39) In other countries there has been a trend to expand the roles of internal audit to meet the growing public concern that the administration of government be subject to review and control. (FAV 1528) (政府の統治が批判と抑制を受けるべきという大衆の関心)

4.2.9 determination (1/22)

(40) The residues of this débâcle survive today in the regime's mistrust of its people, its dread of weakness, and its determination that an alternative ideology be given no chance to emerge in the country. (CMT 1366) (別のイデオロギーが国の中で現れる機会を与えるべきでないという決断)

4.2.10 hypothesis (1/88)

(41) This hypothesis that reaction time increase

with information, Hick's Law, was supported. (HSC 809) (反応時間が情報とともに増大するというこの仮説)

B群の名詞用例が見つからなかったものは、arrangement, conclusion, contention, criterion, expectation, hope, possibility, proviso, regulation, ruling, tenet, view, wish である。

4.3 C群

4.3.1 principle (3/281)

(42) The Amateur Athletic Association have clung to their name despite condoning the principle that athletes be paid — often very large sums — provided it is done through the setting up of 'trust funds'. (A6Y 1295) (アスリートは有給であるという原則)

4.3.2 provision (3/41)

(43) No. 11, in page 2, line 9, at end insert "the provision that preference be shown to management employee buy-out bids". (G3H 1323) (先取権が示されるべきという規定)

4.3.3 intention (2/36)

(44) We would, however, say that in our view, taken in the context of the intention that evidence be agreed, if possible, a Court is still likely to consider that the intent of the rule was to produce the Report. (HB4 228) (証拠に同意が必要という意思)

4.3.4 solution (2/9)

(45) He puts forward the radical solution that the range be given almost total protection as a wilderness area or area of land where the hand of man is less evident. (A65 1721) (その領域が(人の手が入らない土地として)ほとんど完全な保護が与えられるべきという根本的な解決策)

4.3.5 declaration (1/75)

(46) On June 5, the summit adopted a declaration that sanctions be maintained against South Africa until "positive, profound and irreversible changes towards the abolition of apartheid" were made. (HL8 498) (南アフリカに対する制裁が維持されるべきという宣言)

4.3.6 preference (1/3)

(47) German Finance Minister Theo Waigel, however, emphasized Germany's preference that Ukraine sign the G-7 October 1991 memorandum of understanding on joint responsibility for servicing the debt. (HLG 1311) (ウクライナが1991年10月のG-7サミットの共同宣言に署名をすることへのドイツの優先権)

5. 結果

今回、ここで取り上げた86の名詞について、コーパス上で仮定法現在の用例が採取できた名詞は41、検索でヒットした用例は3831例、そのうち仮定法現在の用例数は257であった。

6. 考察

これらの実例を観察してわかるように、文脈としては政治、法律、科学の諸分野からの用例がほとんどである。文体としてはやはり比較的「堅い」文体と言える。

6.1 仮定法現在の意味と名詞

ここに取り上げた、仮定法現在を取る名詞の中核的な意味としては、やはり「命令」、「要求」、「主張」などを表す名詞が多い。ここに挙げた名詞のほとんどは元になる動詞と同形、または動詞から派生した名詞である。

元になる動詞を持たない名詞は advantage, condition, hypothesis, idea, principle などごく少数である。

仮定法現在の持つ意味について、Curme (1931) では、

The subjunctive of the English subjunctive is to represent something, not as an actual reality, but only as a desire plan, demand, requirement, eventuality, conception, thought; sometimes with more or less hope of realization, or, in the case of a statement, with more or less belief; sometimes with little or no hope or faith. The subjunctive is also often used of actual facts, but it represents them as conceptions of the mind, general principles rather than as facts. ... Thus, though the subjunctive has a number of distinct functions, they are all united in a higher unity — they all represent the action or state as a conception of the mind rather than as a reality. (pp. 390–391)

と述べている。つまり仮定法現在はその記述されている内容について、話者または筆者が現実のものとして捉えているというよりも、望ましい、観念上のもの、あるいはそうあるべきもの、として捉えている、と言える。

先にあげた5つの名詞についてもそれぞれのthat節の内容は、話者または筆者が望ましいと考える状況を描写しているものと考えられる。

6.2 イギリス英語と仮定法現在

最初に述べたように、一般的には「仮定法現在」はイギリス英語よりはアメリカ英語で用いられる、と記述されるが、今回の結果を見ると必ずしもそう言えないように思える。

Quirk et.al (1985) では、この点について以下のように述べている。

The mandative subjunctive is more characteristic of AmE than of BrE, where it is formal and rather legalistic in style. There are indications, however, that it is reestablishing itself in BrE, probably as a result of AmE influence. (p. 157)

「アメリカ英語の影響でイギリス英語でも仮定法現在が用いられるようになってきている」という指摘である。

千葉 (2011) においても、「1960年から1990年にかけて、イギリス英語において仮定法節の使用が復活を始めたことと見ることができる」という指摘をしている⁸⁾。

これらの指摘が妥当ならば、仮定法現在に関する従来の説、すなわち、仮定法現在がイギリス英語よりはアメリカ英語で用いられることが多い、という記述は実態を反映していないと思われる。

注

1) 中野 (2016) では「仮定法現在」を「原形仮定法」と呼ぶことを主張している (p. 84) が、本稿では「仮定法現在」と表記する。

2) Bridgeman (1965) の subjunctive を含むテストフレームは以下の通りである。

- A NP+that+Subjunctive S+Active VP
- B NP+that+Subjunctive S+Passive VP
- C NP+Active VP+that+Subjunctive S
- D NP+Passive VP+that+Subjunctive S
- E NP+(in)transitive VP+Prep.+NP+that+Subjunctive S

F It+be+NP+that+Subjunctive S

G NP+be+that+Subjunctive S

本稿の検索方法では、上記のうち、A, B, E, F のパターンを持つ用例が検索できることになる。

3) Chiba (1987) のリストのうち、(of) importance, (in) interest, (in) nature, (of), (high) time については本稿では除外した。

4) このサービスでは一部の機能が制限されている。一例として、検索例の表示件数の上限が5,000例までとされている。

5) 従って、この文字列以外にも該当する例があることが考えられる。

6) 検索対象の名詞の右側の数字は、(X/Y) Xは仮定法現在を含む用例数、Yは文字列でヒットした用例数を意味する。

7) 用例末尾の記号、数字について。三文字の記号はBNC上での出典テキストを示し、数字はテキスト内の例文の順番を表す。

8) 千葉 (2011) ではニュージーランド、オーストラリア、インド等の英語における仮定法現在の状況について、「アメリカ英語に近い」との記述がある。

参考文献

Bridgeman, Loreine I. (1965) *Nouns before That-Clause in English*. Linguistic Research Project, Indiana University.

Chiba, Shuji (1987) *Present Subjunctives in Present-Day English*. Shinozaki Shorin

Curme, George O. (1931) *Syntax*. D.C. Heath and Company

Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech and Jan Svartvik (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.

Sinclair, John, Gill Francis, Susan Hunston, Elizabeth Manning, Tim Lane (eds.) (1998) *Collins COBUILD Grammar Patterns 2: Nouns and Adjectives*. Harper Collins.

千葉修二 (2011) 『現代英語に見られる「仮定法現在」の再興と拡大について』津田塾大学紀要 43 23-80.

中野清治 (2016) 『英語仮定法を洗い直す』開拓社

本稿で取り上げた各名詞の先行研究での分布は以下の通りである。(○は当該研究に記載があることを示す)

	Chiba	Bridgeman	Sinclair et.al
advantage	o		o
admonition		o	
advice	o	o	o
agreement		o	o
alternative	o		
appeal	o		
arrangement	o	o	
assumption	o		o
call	o		
challenge	o		
check	o		
claim	o		o
command	o	o	
concern	o		o
conclusion	o		o
condition	o	o	o
consent		o	
constraint	o		
contention	o		o
control	o		
convention	o	o	o
counsel		o	
criterion	o	o	
decision	o	o	o
declaration			o
decree		o	o
demand	o	o	o
directive			o
desideratum	o		
desire	o	o	o
determination	o		o
dictum	o		
doctrine			o
edict	o	o	o
exhortation		o	
expectation	o		o
hope	o		o
hypothesis	o		o
idea	o	o	o
injunction		o	

innovation	o		
insistence	o	o	o
instruction	o	o	
intention	o		
law		o	
mandate		o	
motion		o	
necessity	o	o	
objective	o		
order	o	o	o
petition		o	
plea	o	o	o
point	o		
possibility	o		o
prayer	o		
preference	o		
prerequisite	o		
principle	o		
property	o		
proposal	o	o	o
provision		o	
proviso		o	o
qualification		o	
recommendation	o	o	o
regulation	o	o	
request	o	o	o
requirement	o	o	
resolution		o	o
restriction	o	o	o
rule	o	o	o
ruling	o		o
sacrilege	o		
solution	o		
specification	o		
stipulation		o	o
suggestion	o	o	o
tenet	o		o
understanding	o		
view	o		o
wish	o		o

On the Nouns Taking Present Subjunctive
—Based on the Data from British National Corpus—

Faculty of Liberal Arts, Department of English as an International Language
Takashi SUGIURA

Abstract

It is widely acknowledged that the present subjunctive is more often used in American English than in British English. It seems, however, this view does not reflect the actual usage of the grammar in contemporary British English. This article will deal with the reality of the use of subjunctive present in British English based on the data from British National Corpus.

Keywords: Present Subjunctive, Nouns, *that*-clause, British National Corpus